



Dr Véronique Emmenegger

Docteur en médecine. Double titre de spécialiste FMH (Suisse) en dermatologie, vénéréologie, allergologie et immunologie clinique. Elle cofonde en 1998 la Clinique Lémanic à Lausanne, en Suisse, dédiée à la médecine anti-âge, à la santé et à la beauté de la peau. Elle en assure la direction médicale depuis 25 ans. Lauréate de plusieurs Prix internationaux dont à l'UNESCO de Paris le Prix IIPP du Mérite au développement des technologies en médecine et en esthétique, ainsi que le Prix de la meilleure clinique en médecine anti-âge et préventive décerné ce printemps à Monaco.

Doctor of Medicine. Double qualification as a specialist FMH (Switzerland) in dermatology, venereology, allergology and clinical immunology. In 1998, she co-founded Clinic Lémanic in Lausanne, Switzerland, dedicated to anti-ageing medicine and the health and beauty of the skin. She has been its medical director for 25 years. She has won several international awards, including the IIPP Prize for Merit in the Development of Medical and Aesthetic Technologies at UNESCO in Paris, and the Prize for the Best Clinic in Anti-Aging and Preventive Medicine awarded this spring in Monaco.



## OBJECTIF BONNE MINE! AIMING FOR A HEALTHY GLOW!

*Deux techniques sont très demandées à la Clinique Lémanic durant les mois d'automne : les peelings et les lasers. Rien de tel pour unifier et rafraîchir le teint des femmes comme celui des hommes – chacun ayant des besoins précis, l'objectif demeure une bonne mine avant tout.*

*Two techniques are very much in demand at Clinique Lémanic during the autumn months: peelings and lasers. There's nothing like them to even out and refresh the complexion of women and men alike - each with their own specific needs, but the aim is always to achieve a healthy glow.*

**T**eint de pêche, peau lisse, visage rayonnant. Toutes ces expressions du langage courant pour définir un idéal de beauté ont inspiré les soins médico-esthétiques visant à redonner de l'éclat à la peau. C'est une préoccupation de nombreuses personnes à l'approche des saisons plus froides et moins ensoleillées. Quelles sont les meilleures techniques pour répondre au souhait d'afficher une mine reposée et toujours fraîche ? Deux options principales : les peelings gomment les imperfections du teint en homogénéisant la couleur et en estompant les pigmentations, alors que la technologie laser offre des résultats sur les rides et le grain de peau.

### Une fraîcheur retrouvée avec les peelings

Le peeling chimique agit sur une ou plusieurs couches de la peau et il permet à la peau de se renouveler tout en (re)gagnant en luminosité, en fraîcheur et en uniformité. Destiné aussi bien aux femmes qu'aux hommes, le peeling fait partie des grands classiques en médecine esthétique. On fait le plus souvent la différence entre peelings

A peachy complexion, smooth skin, a radiant face. These are all expressions used in everyday language to define an ideal of beauty, and have inspired medical aesthetic treatments designed to restore radiance to the skin. This is a concern for many people as the colder, less sunny seasons approach. What are the best techniques for achieving a rested, fresh complexion? There are two main options: peelings erase complexion imperfections by homogenising colour and fading pigmentation, while laser technology offers results on wrinkles and skin texture.

### Freshness restored with peelings

Chemical peelings act on one or more layers of the skin, allowing the skin to renew itself while (re)gaining luminosity, freshness and uniformity. Intended for both women and men, peelings are one of the great classics of aesthetic medicine. A distinction is most often made between superficial peelings (which act on the epidermis), medium peelings (up to the superficial medium dermis) and/or deep peelings

superficiels (qui agissent sur l'épiderme), peelings moyens (jusqu'au derme moyen superficiel) et/ou profonds (derme moyen profond). Le peeling superficiel est adapté à un grand nombre de types de peau, il a pour objectif d'améliorer la qualité et l'apparence de l'épiderme. Le traitement, réalisé par exemple à base d'acides de fruits, est idéal pour les peaux plus jeunes : il améliore les imperfections de la peau, tout en donnant un coup d'éclat.

L'acide trichloroacétique (TCA) est l'agent incontournable pour les peelings de profondeur moyenne. Très efficace, il apporte à la peau une meilleure tonicité, tout en effaçant ses défauts de surface. Ainsi les ridules, cicatrices superficielles d'acné et taches brunes s'estompent remarquablement.

Le phénol est l'agent de choix pour une action en profondeur. Il permet de traiter de façon plus radicale les rides profondes. Il s'adresse à des patients au visage ayant subi un vieillissement prématuré et aux rides marquées, engendrées par exemple par le soleil ou le tabac. Suite au peeling profond, la peau auparavant ridée paraîtra dès lors drastiquement rajeunie, repulpée et surtout dénuée de rides. Différents critères permettent au spécialiste de choisir entre cette option et le laser – dit de relissage.

Faire «peau neuve» grâce aux peelings du visage, vous permet de retrouver rapidement une peau nette et visiblement plus douce, ainsi qu'un teint lumineux et homogène. L'action du laser, souvent complémentaire, permettra de se débarrasser des rides inesthétiques et des taches plus saillantes, afin de gommer les marques du temps.

### Lasers : coup d'éclat et ridules estompées

Le teint chiffonné et terne est souvent le signe d'une peau fatiguée et dévitalisée qui peut bénéficier - par traitement au laser - d'un magnifique rajeunissement. Plusieurs types de lasers (ablatifs, vasculaires, pigmentaires, fractionnés) peuvent être utilisés pour lisser les tissus, estomper les ridules sous les yeux, réactiver la production de collagène et redonner à la peau sa souplesse, sa fermeté de même que son élasticité tout atténuant les taches bénignes localisées brunes ou rouges.

Tandis que les femmes apprécient généralement l'homogénéisation de la pigmentation et l'unification de leur teint, les hommes préfèrent habituellement l'homogénéisation texturale de leur peau. Cela s'explique par l'épaisseur de la peau des messieurs. Dans ce cas, le laser travaille les textures en resserrant les pores dilatés et en améliorant le grain de peau. Chez les femmes, l'action du laser cible l'unification du teint - plutôt sur des zones précises du visage -, ainsi que la pigmentation.

(deep medium dermis).

Superficial peelings are suitable for a wide range of skin types, and aim to improve the quality and appearance of the epidermis. This treatment, using fruit acids for example, is ideal for younger skin types: it improves skin imperfections and gives a radiant glow.

Trichloroacetic acid (TCA) is the ideal agent for medium-depth peelings. Highly effective, it tones the skin and erases surface imperfections. As a result, fine lines, superficial acne scars and brown spots fade remarkably.

Phenol is the agent of choice for in-depth action. It provides a more radical treatment for deep wrinkles. It is intended for patients whose faces have been prematurely aged and who have marked wrinkles, caused by the sun or smoking, for example. Following the deep peeling, the previously wrinkled skin will appear drastically younger, plumper and, above all, wrinkle-free. A number of criteria enable the specialist to choose between this option and laser resurfacing.

A «new skin» thanks to facial peelings will quickly give you clearer, visibly softer skin, as well as a luminous, even complexion. The action of the laser, which often complements it, will get rid of unsightly wrinkles and more prominent spots, to erase the marks of time.

### Lasers: a burst of radiance and the fading of fine lines

A crumpled, dull complexion is often the sign of tired, devitalised skin, which can benefit from a magnificent rejuvenation by laser treatment. Several types of laser (ablative, vascular, pigmentary, fractional) can be used to smooth tissues, reduce fine lines under the eyes, reactivate collagen production and restore the skin's suppleness, firmness and elasticity, while reducing localized benign brown or red spots.

While women generally appreciate the homogenisation of pigmentation and the unification of their complexion, men usually prefer the textural homogenisation of their skin. This is because men's skin is thicker. In this case, the laser works on textures by tightening dilated pores and improving skin texture. For women, the laser's action targets the unification of the complexion - rather on specific areas of the face - as well as pigmentation.

